

ХАБАРШЫ ВЕСТНИК

«Филология ғылымдары» сериясы

Серия «Филологические науки»

Series «Philological sciences»

№ 4 (86), 2023

Алматы, 2023

Абай атындағы
Қазақ ұлттық педагогикалық университеті

ХАБАРШЫ
«Филология ғылымдары» сериясы
№4 (86), 2023 ж.

Шығару жиілігі – жылына 4 нөмір.
2000 ж. бастап шығады.

Бас редактор:
филол.ғ.д., проф. С.Д. Абишева

Бас ред. орынбасары:
PhD, аға оқытушы А.А. Найманбаев

Ғылыми редактор:
PhD, қауымд.проф.м.а. Д.А. Сабирова

Редакция алқасы:
филол.ғ.д., проф. А.В. Танжарикова,
филол.ғ.д., проф. Б. Әбдіғазизұлы,
пед.ғ.д., профессор, ҚР ҰҒА корр.-мүшесі
Ф.Ш. Оразбаева,
пед.ғ.д., профессор Шаханова Р.А.,
филол.ғ.д., проф. Н.Ә. Ильясова,
филол.ғ.д., проф. М.Ш. Мусатаева,
филол.ғ.д., проф. Қ.Ө. Есенова,
филол.ғ.к., доц. А.Д. Маймакова,
PhD, аға оқытушы Н.Н. Конкабаева
филол.ғ.к., қауымд. проф. С.А. Жиренов,
филол.ғ.к., доц. М.Әуезов атындағы Әдебиет
және өнер институты С.В. Ананьева,
филол.ғ.д., проф., әл-Фараби атындағы ҚазҰУ
Б.У. Джолдасбекова,
филол.ғ.к., доц., А. Байтұрсынов атындағы Тіл
білімі институты А.М. Фазылжанова,
пед.ғ.д., профессор С.К. Рысбаев (Қырғызстан)
PhD докторы, проф. И.З. Белобровцева
(Эстония),
пед.ғ.д., проф. О.Е. Дроздова (Ресей),
филол.ғ.д., проф. А.К. Киклевич (Польша),
филол.ғ.д., проф. Г.Л. Нефагина (Польша),
филол.ғ.д., проф. Я. Войводич (Хорватия),
PhD, проф. Роллберг Петер (АҚШ),
PhD, проф. О.М. Табачникова (Ұлыбритания),
филол.ғ.д., проф. Түркмен Фикрет (Түркия).

Жауапты хатшы:
PhD, қауымд.проф.м.а. С.К. Серикова

Техникалық хатшы:
филол.ғ.к., аға оқытушы М.М. Хавайдарова

© Абай атындағы Қазақ ұлттық
педагогикалық университеті, 2023

Қазақстан Республикасының
Мәдениет және ақпарат министрлігінде
2009 жылы мамырдың 8-де тіркелген
№10109-Ж

Басуға 27.12.2023. қол қойылды.
Пішімі 60x84 1/8. Көлемі 18,125 е.б.т.
Таралымы 300 дана. Тапсырыс 103.

050010, Алматы қаласы,
Достық даңғылы, 13.
Абай атындағы ҚазҰПУ

Абай атындағы Қазақ ұлттық
педагогикалық университетінің
«Ұлағат» баспасы

МАЗМҰНЫ
СОДЕРЖАНИЕ
CONTENT

ТІЛ БІЛІМІ
ЛИНГВИСТИКА
LINGUISTICS

Толуспаева Д.Ж., Саржанова Г.Б. Линейно-синтагматическая
форма словоформы и ее влияние на степень ее отделяемости..... 5

Толуспаева Д.Ж., Саржанова Г.Б. Сөз формасының
сызықтық-синтагматикалық формасы және оның бөліну
дәрежесіне әсері

Toluspaeva D., Sarzhanova G. Linear-syntagmatic form of a word
form and its influence on the degree of its separability

Шамшетова Ю.М., Ходжаниязова А.А. Лексико-
семантическая группа англицизмов периода коронавирусной
инфекции (на материале СМИ Каракалпакстана) 16

Шамшетова Ю.М., Ходжаниязова А.А. Коронавирус инфек-
циясы кезіндегі англицизмдердің лексико-семантикалық тобы
(Қарақалпакстан бұқаралық ақпарат құралдары негізінде)

Shamshetova Yu., Khodzhaniyazova A. Lexical-semantic group
of englicism in the period of coronavirus infection (based on the
material of the media of Karakalpakstan)

ӘДЕБИЕТТАНУ
ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ
LITERARY STUDIES

Войводич Я. Русские литературные трансформации новейшего
времени 23

Войводич Я. Жаңа замандағы орыс әдеби трансформациялары
Voyvodich Ya. Russian literary transformations of modern times

Доценко С.Н. Об одной визуальной цитате: фильм «Матрица»
и «Мертвый Христос» Ганса Гольбейна..... 35

Доценко С.Н. Бір көрнекі дәйексөз туралы: Ханс Холбейннің
«Матрица» және «Өлі Христос» фильмі

Dotsenko S. About one visual quote: film «The matrix» and «Dead
christ» by Hans Holbein

Жолдыбаев О.М., Туна Ю. “Сынсу” ғұрпының бүгінгі
көрінісі..... 40

Жолдыбаев О.М., Туна Ю. Сегодняшнее видение ритуала
“Сынсу”

Zholdybaev O.M., Tuna Y. Today's view of the “Syngsu” rite

Ломова Е.А., Касымжанова М.Е. Жанр усадебного романа в
аспекте межкультурной коммуникации..... 47

Ломова Е.А., Касымжанова М.Е. Мәдениетаралық коммуни-
кация аспектісіндегі роман жанры

Казахский национальный педагогический университет имени Абая

ВЕСТНИК

Серия «Филологические науки»
№4(86), 2023 г.

Периодичность – 4 номера в год.
Выходит с 2000 года.

Главный редактор:

д.филол.н., проф. Абишева С.Д.

Зам. гл. редактора:

PhD, ст.препод. Найманбаев А.А.

Научный редактор:

PhD, и.о.ассоц.проф. Сабирова Д.А.

Члены редколлегии:

д.филол.н., проф. Танжарикова А.В.,

д.филол.н., проф. Абдигазулы Б.,

д.пед.н., проф., член-корр. НАН РК

Ф.Ш. Оразбаева,

д.пед.н., проф. Шаханова Р.А.,

д.филол.н., проф. Ильясова Н.А.,

д.филол.н., проф. Мусатаева М.Ш.,

д.филол.н., проф. Есенова К.У.,

к.филол.н., доц. Маймакова А.Д.,

PhD, ст.препод. Конжабаева Н.Н.,

к.филол.н., ассоц. проф. Жиренов С.А.,

к.филол.н., доц., Институт языкознания имени А.

Байтурсынова Ананьева С.В.,

д.филол.н., проф., КазНУ имени аль-Фараби

Джолдасбекова Б.У.,

к.филол.н., доц., Институт литературы и искусства имени М.О.Ауэзова

Фазылжанова А.М.,

д.пед.н., проф. Рысбаев С.К. (Кыргызстан),

PhD доктор, проф. Белобровцева И.З.

(Эстония),

д.пед.н., доц. Дроздова О.Е. (Россия),

д.филол.н., проф. Киклевич А.К. (Польша),

д.филол.н., проф. Нефагина Г.Л. (Польша),

д.филол.н., проф. Войводич Я. (Хорватия),

PhD, проф. Роллберг Петер (США),

PhD, проф. Табачникова О.М.

(Великобритания),

д.филол.н., проф. Туркмен Фикрет (Турция).

Ответственный секретарь:

PhD, и.о.ассоц.проф. Серикова С.К.

Технический секретарь:

к.филол.н., ст.препод. Хавайдарова М.М.

© Казахский национальный педагогический университет им. Абая, 2023

Зарегистрировано

в Министерстве культуры и информации РК
8 мая 2009 г. №10109-Ж

Подписано в печать 27.12.2023.

Формат 60x84 1/8. Объем 18,125 уч-изд.л.

Тираж 300 экз. Заказ 103.

050010, г. Алматы,

пр. Достык, 13. КазНПУ им. Абая

Издательство «Ұлағат»

Казахского национального педагогического университета имени Абая

Lomova E., Kasymzhanova M. The genre of the manor novel in the aspect of intercultural communication

Массимо М. Минимализм: от немоты до голосов XXI века..... 54

Массимо М. Минимализм: мылқаулықтан XXI ғасырдың дауыстарына дейін

Massimo M. Minimalism: from muteness to voices of the 21st century

Токшылықова Г.Б. Т.Н.Рахымжановтың «Күй аты – Дайрабай» повесіндегі күйші тұлғасының бейнеленуі..... 74

Токшылықова Г.Б. Портрет личности кюйши в повести Т.Н.Рахымжанова «Кюй называется Дайрабай»

Tokshylykova G. Portrait of the personality of kyushi in the story of T. Rakhymzhanova «Kyu is named Dairabay»

ПЕДАГОГИКА МЕН ӘДІСТЕМЕ МӘСЕЛЕЛЕРІ ПРОБЛЕМЫ ПЕДАГОГИКИ И МЕТОДИКИ PROBLEMS OF PEDAGOGY AND METHODOLOGY

Yerzhanova F., Biray N. Innovative integrative fairy tale therapy at the intersection of philological research..... 81

Ержанова Ф.М., Бирай Н. Филологиялық зерттеулер тоғысындағы инновациялық интеграциялық ертегі терапиясы

Ержанова Ф.М., Бирай Н. Инновационная интегративная сказкотерапия на стыке филологических исследований

Кенесхан Г., Умарова А.Б. Развитие навыка анализа у учащихся через графические органайзеры на уроках русского языка и литературы..... 88

Кенесхан Г., Умарова А.Б. Орыс тілі мен әдебиеті сабақтарында графикалық ұйымдастырушылар арқылы оқушылардың талдау дағдысын дамыту

Keneskhan G., Umarova A. Development of analysis skills in students through graphic organizers in russian language and literature lessons

Климкевич А. Текст элитарной культуры в практике преподавания РКИ в Польше..... 97

Климкевич А. Польшада орыс тілін шет тілі ретінде оқыту тәжірибесіндегі элиталық мәдениет мәтіні

Klimkiewicz A. The text of elite culture in the practice of teaching russian as a foreign language in poland

Мизанбеков С.К., Кульбаева А.Ж. Межпредметная интеграция как средство мотивации учащихся к чтению художественной литературы..... 105

Мизанбеков С.К., Кульбаева А.Ж. Пәнаралық интеграция – оқушыларды көркем әдебиетті оқуға ынталандыру құралы

Mizanbekov S., Kulbaeva A. Interdisciplinary integration as a means of motivating

Abai Kazakh National Pedagogical University

BULLETIN

Chief Editor

Doctor of Philology, Professor **Abisheva S.**

Deputy Chief Editor

PhD, senior lecturer **Naimanbaev A.**

Scientific editor

PhD, Associate Prof. **Sabirova D.**

EDITORIAL TEAM:

Doctor of Philology, Assoc. Professor

Tanzharikova A.

Doctor of Philology, Professor

Abdigaziuly B.

Doctor of Pedagogical Sciences, Professor, Corresponding Member of the National Academy of Sciences of the Republic of Kazakhstan

Orazbayeva F.

Doctor of Pedagogical Sciences, Professor

Shakhanova R.,

Doctor of Philology, Professor **Ilyasova N.**

Doctor of Philology, Professor

Mussatayeva M.

Doctor of Philology, Professor **Essenova K.**

Candidate of Philology Science, Associate Professor

Maimakova A.

PhD, Senior Lecturer **Konkabayeva N.**

Candidate of Philology Science, Assoc. Professor

Zhirenov S.

Ph.D. in Philology, Associate Professor, M.O.Auezov

Institute of Literature and Art **Ananyeva S.**

Doctor of Philology, Professor, Al-Farabi KazNU

Dzholdasbekova B.

Candidate of Philology Science, Associate Professor,

A. Baitursynov Institute of Linguistics

Fazylyzhanova A.

Doctor of Pedagogical Sciences, Professor

(Kyrgyzstan) **Rysbayev S.,**

PhD, professor (Estonia)

Belobrovtsseva I.

Doctor of Pedagogical Sciences, Associate Professor

(Russia) **Drozdova O.,**

Doctor of Philology, Professor (Poland)

Kiklevich A.

Doctor of Philology, Professor (Poland)

Nefagina G.

Doctor of Philology, Professor (Croatia)

Voyvodich Ya.,

PhD, Professor (the USA) **Rollberg Peter**

PhD, Professor (the UK) **Tabachnikova O.**

Doctor of Philology, Professor (Turkey)

Turkmen F.

Executive Secretary

PhD, Associate Prof. **Serikova S.**

Technical Secretary

Candidate of Philology Science, Senior Lecturer

Khavaidarova M.

©Abai Kazakh National Pedagogical University,

2023

Registered in the Ministry of Culture and Information
of the Republic of Kazakhstan
8 May 2009 No10109-Zh/Ж

Signed in print 27.12. 2023.

Format 60x84 1/8. Volume 18,125
teaching and publishing lists.

Number of copies 300. Order 103.

050010, Almaty, Dostyk avenue 13, Abai KazNPU
Publishing House "Ulagat" of the Abai Kazakh
National Pedagogical University

- Юсуп П.К., Юсуп А.Н.** Орта мектепте ғылыми фантастикалық шығармаларды оқыту жолдары **120**
- Юсуп П.К., Юсуп А.Н.** Методика преподавания научной фантастики в средней школе
- Yusup P., Yusup A.** Methodology of teaching science fiction at secondary school

**АУДАРМАТАНУ
ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ
TRANSLATION STUDIES**

- Akbalayeva Zh.** National-cultural adaptation of the Fiction Texts in the Kazakh and English Translations..... **132**
- Ақбалаева Ж.К.** Қазақ және ағылшын тіліндегі әдеби мәтіндерді ұлттық-мәдени бейімдеу мәселелері
- Ақбалаева Ж.К.** Национально-культурная адаптация художественных текстов в казахском и английском переводах
- Біздің авторлар**..... **142**
- Наши авторы**
- Our authors**

3 Гарви М., Моран Г. *Использование графических органайзеров в преподавании и обучении*. – Наван: 2006. – 17с.

4 Леонтьев А.А. *Навыки и техники чтения*. – Москва:2004. – 226 с.

5 Уиллингем Д. "Почему ученикам не нравится школа? Ученый-когнитивист отвечает на вопросы о том, как работает мозг и что это значит для Вашего класса". – Хобокен: 2021. – 37 с.

6 Жантлеуова Д.И. *Развитие мышления и языковых навыков учащихся на уроках русского языка и литературы через использование графических органайзеров в условиях дистанционного обучения*. – Нижний Новгород: 2020.

References:

1 B'yuzen T. *Ovladenie mental'noj kartoj: Polnoe rukovodstvo po izucheniyu i ispol'-zovaniyu samogo moshchnogo instrumenta myshleniya vo Vselennoj*. – London: 2018. – 10 s.

2 Golish L.V., Khodiev B.YU. *Metody i sredstva organizacii samostoyatel'noj uchebnoj deyatel'nosti T: TGUP*, 2006. – 17 s.

3 Garvi M., Moran G. *Ispol'zovanie graficheskikh organajzerov v prepodavanii i obuche-nii*. – Navan: 2006. – 17s.

4 Leont'ev A.A. *Navyki i tekhniki chteniya*. – Moskva:2004. – 226 s.

5 Uillingem D. "Pochemu uchenikam ne nravitsya shkola? Uchenyj-kognitivist otvechaet na voprosy o tom, kak rabotaet mozg i chto ehto znachit dlya Vashego klassa". – Khoboken: 2021. – 37 s.

6 Zhantleuova D.I. *Razvitie myshleniya i yazykovykh navykov uchashchikhsya na urokakh russkogo yazyka i literatury cherez ispol'zovanie graficheskikh organajzerov v usloviyakh distancionnogo obucheniya*. – Nizhnij Novgorod: 2020.

МРНТИ 14.07.07

10.51889/2959-5657.2023.86.4.010

Климкевич А.¹

Гданьский университет, Гданьск, Польша

¹к.ф.н., ассоциированный профессор, aleksandra.klimkiewicz@ug.edu.pl

ТЕКСТ ЭЛИТАРНОЙ КУЛЬТУРЫ В ПРАКТИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РКИ В ПОЛЬШЕ

Аннотация

В статье представлена концепция, связанная с обучением студентов-филологов русскому языку с использованием текстов элитарной культуры. Автор обращает внимание на то, что центральное положение текста при обучении иностранному языку является отправной точкой для реализации коммуникативных задач. Установлены параметры текста, определяющие его высокую культурную ценность, влияющие на процесс обучения иностранному языку, такие как лингвистический, когнитивный, мотивационный и образовательный факторы. В статье предлагается система работы с текстом элитарной культуры, способствующая формированию и совершенствованию таких компонентов коммуникативной компетентности, как лингвистическая, социолингвистическая, когнитивная, дискурсивная, культурологическая компетентность, социальная и другие, которые играют важную роль в межкультурной коммуникации.

Ключевые слова: текст, элитарная культура, коммуникативная компетенция, межкультурная компетенция

А. Климкевич¹

Гданьск университеті, Гданьск, Польша

¹ф.ғ.к., қауымдастырылған профессор, aleksandra.klimkiewicz@ug.edu.pl

ПОЛЬШАДА ОРЫС ТІЛІН ШЕТ ТІЛІ РЕТІНДЕ ОҚЫТУ ТӘЖІРИБЕСІНДЕГІ ЭЛИТАЛЫҚ МӘДЕНИЕТ МӘТІНІ

Аңдатпа

Мақалада филология студенттеріне элиталық мәдениет мәтіндерін пайдалана отырып, орыс тілін оқытуға қатысты тұжырымдама берілген. Автор шет тілін оқытуда мәтіннің орталық орны коммуникативтік тапсырмаларды жүзеге асырудың бастапқы нүктесі болып табылатынына назар аударады. Мәтіннің жоғары мәдени құндылығын анықтайтын және шет тілін оқыту үдерісіне әсер ететін лингвистикалық, когнитивтік, мотивациялық және тәрбиелік факторлар сияқты параметрлері белгіленеді. Мақалада мәдениетаралық коммуникацияда маңызды рөл атқаратын лингвистикалық, әлеуметтік-лингвистикалық, когнитивтік, дискурсивтік, мәдени құзыреттілік, әлеуметтік және т.б. коммуникативтік құзыреттілік компоненттерінің қалыптасуы мен жетілдірілуіне ықпал ететін элиталық мәдениет мәтінімен жұмыс істеу жүйесі ұсынылады.

Түйін сөздер: мәтін, элиталық мәдениет, коммуникативтік құзыреттілік, мәдениетаралық құзыреттілік

Klimkiewicz A.¹

Gdansk University, Gdansk, Poland

*¹Candidate of Philology Science, Associate Professor,
aleksandra.klimkiewicz@ug.edu.pl*

THE TEXT OF ELITE CULTURE IN THE PRACTICE OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE IN POLAND

Abstract

The article presents concept associated with the teaching of student's philologists Russian language using texts of elite culture. Attention was drawn to it that the central position of the text in foreign language teaching it is a starting point to implement the communicative tasks. Set the text parameters determining its high cultural value. It details and to discuss the others, which feel an important for teaching a foreign language text layer, how linguistic, cognitive, motivational and educational. In this article proposed system of work with the text of elite culture, which is conducive to the formation and improvement of such components of communicative competence as linguistic, sociolinguistic, cognitive, discursive, cultural competence, social and others, which fill an important role in intercultural communication.

Keywords: text, elite culture, communicative competence, intercultural competence

Введение. Соперничество элитарной и популярной культуры во всех сферах современной жизни распространилось и на такую область, как преподавание и обучение русскому языку как иностранному. Это связано с одной из ключевых тенденций процесса обучения иностранным языкам – текстоцентричностью.

Методы. Текст в обучении иностранному языку позволяет решать дидактические задачи и реализовывать коммуникативный принцип обучения. Важно также отметить, что основной в современной дидактике коммуникативный принцип обучения при использовании текста трансформируется и отвечает на вызовы времени, поскольку «задания, основанные на актуальных текстах, требуют не только интеллектуальных усилий, но и моральной выдержки.

Современный студент хочет быть услышанным не только по форме («правильно ли я построил фразу и подобрал лексику?»), ему важно высказаться и по содержанию поставленного вопроса, по поводу авторской идеи («я высказал свое мнение – это важно!»)» [Антонова 2010: 152].

Можно сказать, что обучение текстовой деятельности является ведущей целью обучения русскому языку как иностранному. Применение текстов в обучении русскому языку как иностранному обеспечивает прежде всего активизацию навыков в области чтения (сплошное чтение, ознакомительное чтение, изучающее чтение, выборочное чтение, беглый просмотр, определение главной мысли текста, выделение доказательств и аргументации этой мысли), а также знания, умения и навыки в области письменной переработки прочитанного: цитирование, составление плана текста, тезисов, план-конспекта, конспекта, реферата, аннотации, рецензии и др.

Результаты. Приоритетность такого вида иноязычной речевой деятельности как чтение определяется рядом факторов. Во-первых, текст в обучении русскому языку как иностранному следует рассматривать как высшую коммуникативную единицу, «как воплощение требуемого языкового содержания (лексика, морфология, синтаксис), как образец решения той коммуникативной задачи, коммуникативного намерения, которое предстоит выразить учащемуся на иностранном языке» [Митрофанова 2013: 109]». Во-вторых, чтение используется как основа при обучении другим видам речевой деятельности. В-третьих, чтение в процессе обучения специалиста-филолога служит средством удовлетворения коммуникативных, познавательных и информативных потребностей. В-четвертых, в связи с большей доступностью источников информации (включая Интернет) чтение может стать высоко мотивирующим фактором, обеспечивающим непрерывность образования на иностранном языке.

В преподавании русского языка как иностранного основное внимание уделяется тому, как использовать текст и язык в коммуникативной практике. Это привело к укреплению текстоцентричности и расширению спектра текстов, используемых на занятиях, и теперь они включают не только художественные произведения, но и научные, деловые и публицистические тексты. Текстоцентричность современной методики, как пишет Е.С. Антонова «диктует отбор такого дидактического материала, который бы отвечал требованиям не только интересов студенческой аудитории, но и актуальности мировых процессов. Текст, за которым стоит авторитетное лицо современной – новейшей – истории, вовлекает учащегося в коммуникацию, заставляющую сначала понять собеседника, а затем продумать адекватный ответ с точки зрения и языковых средств и философско-этической позиции адресата» [Антонова 2010: 152].

Традиционно в структуре обучения иностранному языку специалистов в области филологии важное место занимают тексты элитарной (высокой) культуры⁶⁹. Элементами элитарной культуры являются высшее образование (интеллектуальная элита), интеллектуальная литература, которая ставится в противовес массовой литературе, литература, особенно классическая, поэзия, изобразительное искусство, классическая музыка, балет, опера, театр, философия, этикет и др. Мы будем говорить о тексте высокой культуры и его месте в преподавании русского языка как иностранного на продвинутом этапе обучения.

К текстам высокой культуры надо отнести тексты, представляющие высокие эстетические образцы со стороны формы, отвечающие требованиям элитарной языковой культуры [Гольдин, Сиротина 1997], содержащие познавательную и общеобразовательную информацию. Данные тексты отличаются широким тематическим разнообразием, т. е. это могут быть тексты описывающие, интерпретирующие, комментирующие традиции народа, праздники, биографии деятелей культуры, важные исторические события, культурно-социальные явления и др., оказывающие эмоционально-нравственное воздействие на читателя. Как правило, такие

⁶⁹ Определения высокая культура и элитарная культура употребляются в тексте как синонимы.

тексты могут быть представлены разными жанрами, такими как рассказ, очерк, мемуары, эссе, и стилями, например, публицистический, научно-популярный и художественный стиль.

Обсуждение. Заметим, что отбор текстов элитарной культуры для работы по практическому русскому языку со студентами-филологами требует учета различных факторов. Кроме выше названных критериев, текстовый материал должен соответствовать уровню языковой подготовки студентов. Язык текста должен быть нормативным, являться языковым примером, образцом, материалом для развития и совершенствования лексических, грамматических, фонетических, орфографических и коммуникативных умений (в чтении, говорении, письме и аудировании).

Включение текстов элитарной культуры как в содержание обучения, так и в содержание воспитательного процесса является, на наш взгляд, необходимым и с точки зрения развития личности учащегося, и ряда профессиональных компетенций филолога. Тексты элитарной культуры способствуют когнитивному развитию студентов, что, кроме обучения коммуникативным умениям на изучаемом языке, позволяет студентам использовать иностранный язык в качестве инструмента мышления. К тому же, в обучении студентов-филологов тексты высокой культуры являются формой культурно-речевой адаптации, источником познавательной информации о жизни и истории народа, поскольку раскрывают механизмы развития общества (национальный характер, поведение носителей языка, исторические факты, нравственные и эстетические ценности и др.). Использование текста элитарной культуры на практических занятиях по русскому языку позволяет реализовать широко понимаемую коммуникативную задачу обучения: знакомить студентов с лингвистическими аспектами текста, языковой нормой, углублять их речевую культуру, формировать речевые навыки и умения в области устной диалогической и экспрессивной монологической речи, позволяет стимулировать мыслительную деятельность на изучаемом языке. Текст высокой культуры обеспечивает коммуникационные мотивы, которые определяются наличием в ходе занятий свойства активной коммуникативности; интеллектуально-познавательные мотивы, связанные с удовлетворением духовных запросов, потребности человека чувствовать себя компетентным и др.; эмоционально и морально-эстетические мотивы, связанные с активизацией нравственности, воздействием на чувства, эмоции, эстетический вкус; мотивы профессионально-ценностные, которые позволяют студенту осознать значимость обучения для его будущей профессиональной деятельности как филолога.

Такой текст обладает также воспитательным потенциалом, раскрытие которого положительно влияет на выработку понимания различных культурных ценностей и стандартов, воспитание толерантного отношения к представителям другой культуры.

В качестве дидактического материала, текста элитарной культуры, нами был выбран фрагмент эссе Чеслава Милоша. Почему именно Чеслав Милош по-русски? Чеслав Милош хорошо знаком русскому читателю, в России он воспринимается как известный лауреат Нобелевской премии по литературе, друг Иосифа Бродского, человек высокой культуры, морали, нравственности, поэт и писатель мирового значения, своим творчеством открывающий путь к диалогу культур. В последние годы в России популярность творчества Ч. Милоша стала заметной, его творчество появляется на российском издательском рынке в переводах и аудиозаписях⁷⁰.

Выбор нами фрагмента текста из книги «Родная Европа» объясняется прежде всего значимостью и актуальностью затрагиваемой автором тематики. Текст родной культуры, каса-

⁷⁰ В переводе на русский язык появились важнейшие произведения Милоша, в том числе: «Родная Европа» („Rodzinna Europa”, 1959, рус. пер. 2011, пер. К. Старосельской и Б. Дубина), «Порабощенный разум» („Zniewolony umysł”, том эссеистики, 1953, рус. пер. 2003, переизд. 2011 пер. Владимира Британишского), «Долина Иссы» („Dolina Issy”, 1955, рус. пер. 2012 пер. Никиты Кузнецова), «Азбука Милоша» („Abecadło Miłosza”, 1997 рус. пер. 2014 пер. Никиты Кузнецова) и др.

ющийся очень важного вопроса взаимопонимания, в переводе на русский язык помогает в подготовке студента к межкультурной коммуникации. Очень важным аспектом текста является его высококачественный перевод на русский язык, осуществленный авторитетными русскими переводчиками Ксенией Старосельской и Борисом Дубиным. Это позволяет работать с данным материалом как с полноценным русским текстом, дает возможность реализации коммуникативной, когнитивной и прагматической цели обучения. Содержательная сторона текста позволяет реализовать мотивирующую и воспитательную цель обучения.

Книга «Родная Европа» — это цикл восемнадцати эссе, имеющих автобиографический характер. Каждое из эссе относится к определенному этапу жизни автора или какому-либо историческому явлению. Исторические факты, затронутые Ч. Милошем в книге, имели цель представить читателю историю Восточной Европы. Во фрагменте первой главы, избранным нами в качестве дидактического материала, автор представляет беспокойную и бурную историю взаимоотношений поляков и русских на основе собственного опыта, анализа творчества классиков польской и русской литературы (А. Мицкевич, Дж. Конрад, А.С. Пушкин, Ф.М. Достоевский, Д.С. Мережковский) и исторических событий, таких как октябрьская революция, первая и вторая мировая война, анализирует результаты этих событий, показывает этническое и культурное богатство поляков и русских в транскультурном мире с позиции «обычного человека».

Студенты с интересом и энтузиазмом принимают участие в занятиях с использованием фрагмента биографического эссе Ч. Милоша «Родная Европа», который является материалом для реализации темы «*Взаимопонимание и взаимонепонимание поляков и русских*». Чтобы обосновать выбор эссе в качестве дидактического материала представим его основные характеристики.

Как известно, эссе как жанру присущи обращение к нравственным, философским проблемам, небольшой объем и конкретность темы, субъективизация, интертекстуальность, внимание к языку, в нем ярко проявляется личность автора, понимаемая как интеллектуальная мысль и источник информации. Е. Бразговская, исследующая язык эссе польского поэта ставит тезис о создании Ч. Милошем филологического текста. «Во многих текстах Чеслава Милоша язык – и ведущая тема размышлений, и персонаж. Сам Милош обозначил этот жанр как своего рода уроки мышления, заметки» [Бразговская: интернет-ресурс]. Исследовательница отмечает, что Милоша как автора не интересует какая-либо отдельная лингвистическая проблема, но он интерпретирует целый спектр вопросов: он раскрывает культурные коды, обнаруживает соответствия между текстовыми символами и их значениями в культурной традиции.

Как дидактический материал текст эссе Ч. Милоша является непростым, так как заставляет читателя погружаться в пространство текста и вести с этим текстом диалог. Лексическая, структурная и информационная сложность эссе позволяют применять его только на продвинутом уровне обучения языку на старших курсах русской филологии.

Опыт проведения занятий со студентами магистратуры позволяет нам сделать вывод о том, что прежде, чем приступить к работе с текстом высокой культуры, необходимо объяснить цель занятия, чтобы работа была более осмысленной и целенаправленной. Основные цели занятия - это пополнение словарного запаса по тематическому блоку «*Общественно-государственная сфера жизни общества*», самостоятельный поиск информации, совершенствование умений и навыков быстрой ориентации в содержании текста, вычленения ключевых моментов высказывания, умение критического отношения к проблематике текста, формирование дискуссионных коммуникативно-речевых умений с использованием фрагментов обсуждаемого материала, а также применение этих знаний с целью получения более объективного представления как русской так и собственной культуры, их обычаев, традиций и способов мышления.

Работа над текстами высокой культуры на занятиях по русскому языку требует развернутого методического аппарата, который включает предтекстовые, притекстовые и послетекстовые задания.

На предтекстовом этапе работы, целью которого является создание у учащихся мотивации к чтению текста, студенты получают информацию об авторе произведения и главной проблеме текста (взаимопонимание и взаимонепонимание поляков и русских). Студенты, как правило, активно и с удовольствием демонстрируют свои знания о жизни и творчестве Ч. Милоша. Сведения об авторе дополняются биографическими материалами, найденными студентами в российской сети Интернет. Среди них внимания заслуживают материалы сайтов *publit.ru* и энциклопедии «Кругосвет» [*krugosvet.ru*]. Благодаря изучению этих материалов студенты могут ответить на вопросы, задаваемые преподавателем: «Знаете ли Вы, что автор родился на территории Российской Империи? Известно ли Вам, что Ч. Милош с детства владел русским языком? Знали ли Вы о том, что автор является не только поэтом и прозаиком, но и дипломатом и переводчиком? Ожидали ли Вы, что автор в совершенстве знал историю славянской литературы и занимался ее преподаванием? Что вы думаете о его дружбе с русскими писателями и поэтами? и др.». Ответы на данные вопросы позволяют закрепить коммуникативные умения студентов в области чтения и говорения и создать образ автора как высокого уровня профессионала, авторитета, что, в свою очередь, влияет на заинтересованность темой занятия и текстом.

Главным моментом занятия является притекстовый этап работы, то есть чтение. Как известно, чтение является самым важным умением для современных форм коммуникации, необходимым средством познания и требует от студентов-филологов языковых и когнитивных навыков и умений, позволяющих понимать иностранный язык и воспринять смысл текста. На данном этапе обучения (магистратура) студенты обладают такими видами чтения как поисковое, ознакомительное и изучающее чтение и могут читать текст вслух самостоятельно. Преподаватель должен управлять ходом этого процесса, создать проблемную ситуацию, объяснять слова и грамматические конструкции, и при необходимости семантизировать новую лексику, объяснять значение грамматических форм, активизировать внимание студентов, их оперативную память и механизмы осмысления. Работая с текстом «Родная Европа» преподаватель дает студентам задачу обозначить во время чтения те места в тексте, в которых автор пишет о неприязни поляков и русских и формулирует вопрос: *Правда ли, что поляки и русские друг друга не любят?* Таким образом, уже на начальной стадии работы задается проблемная ситуация и главная цель всей работы над текстом, т.е. осознание его смысла. Только после осознания смысла работы у студентов возникает потребность понять смысл текста. Во время чтения студенты отмечают также новые слова, значения которых они не понимают (например, *гложущий, беспристрастно, созидательный, возмездие, самосожженчество, приверженцы, заблагорассудится, сызнова* и др.). Семантизация и проверка языкового значения слов осуществляется с помощью когнитивных стратегий идентификации слова, подбора синонимических выражений и словарного толкования. Поскольку студенты старших курсов русской филологии обладают речевой практикой и опытом общения на русском языке они могут использовать во время работы с текстом когнитивные стратегии идентификации новой лексики, механизм языковой догадки (распознавать лексические единицы по контексту, по сходству, по ситуации и др.). Н.В. Кулибина замечает, что «задания, основанные на догадке активизируют языковые знания учащихся, придают этим знаниям в глазах самих учащихся дополнительную ценность. Учащиеся осознают, как много они на самом деле знают и каким способом они могут приобретать новое знание» [Кулибина 2001: 129]. Новая лексика объясняется также с помощью создания преподавателем синонимических рядов того же самого значения в виде слов, словосочетаний, устойчивых выражений и др. Студенты проверяют также значение слов по *Толковому словарю русского языка С.И. Ожегова*.

На следующем этапе работы преподаватель обращает внимание студентов на некоторые фрагменты текста и ставит проблемные вопросы к ним, например: *Найдите в тексте слова, определяющие чувства, которые, по мнению автора, испытывают друг к другу поляки и русские.* Студенты без особых проблем находят эти определения - *презрение, отвращение, наличие неопределенного взаимного влечения, недоверие.* Преподаватель просит студентов объяснить значение слов устно и вновь дает задачу проверить данные слова с учетом их многозначности в словаре С.И. Ожегова и толкование вместе с примерами записать в тетрадях.

Прочтение и осмысление текста позволяет перейти к следующему послетекстовому этапу занятия. Дискуссия по тексту является широко распространенной формой работы в методике преподавания русского языка как иностранного. Обсуждение текста высокой культуры в форме дискуссии требует от преподавателя владения такими умениями, как умение начинать и завершать дискуссию, умение определять дискуссионную проблему, следить за высказываниями участников, управлять ходом дискуссии, умение выполнять интегративную функцию и др. Кроме того, важно, чтобы во время дискуссии преподаватель задавал студентам не общие вопросы, на которые они дадут краткий ответ, а конкретизировал задания, позволяя учащимся создавать более развернутые высказывания.

Итак, в ходе дискуссии над текстом «Родная Европа» преподаватель задавал студентам следующие вопросы: *Как вы понимаете тезис о «несоответствии характеров», о котором пишет автор в тексте? Если оно существует, скажите, пожалуйста, в чем оно заключается? В тексте автор выдвигает следующий тезис: «Русский язык притягивает поляков и заставляет вспомнить об их славянской половине... это главным образом помогает им [полякам] интуитивно понимать Россию. В языке есть все, необходимое для такого понимания». Как вы относитесь к данному утверждению?* и др.

Студенты отвечают на задаваемые преподавателем вопросы, слушают ответы коллег, обмениваются мнениями, обнаруживают различия в понимании вопросов, полемизируют друг с другом. Несмотря на высокий языковой уровень трудности текста «Родная Европа» и информационную насыщенность материала, дискуссия вокруг его фрагмента оценивается студентами как самый интересный момент занятия. Предложенный преподавателем текст подтвердил наличие живого интереса к проблематике текста и личности его автора. Отвечая на дискуссионные вопросы, студенты обращаются к тексту, перечитывают отдельные его фрагменты, задумываются над ними. В своих высказываниях используют лексику из текста, относясь к ней как к образцу речи, что позволяет им говорить на русском языке без паники и лишних эмоций, цитировать автора, находить необходимые для высказывания слова и конструкции, конспектировать высказывания сокурсников и комментировать их. В.М. Еремина отмечает, что во время дискуссии «эффективность усвоения учебного материала усиливается за счёт обмена информацией между участниками, существования различных точек зрения, возможности критиковать и отвергать другое мнение, поиска группового соглашения в виде общего мнения или решения» [Еремина 2013: 173]. В процессе работы студенты узнают и запоминают новые слова и выражения, употребляют их, и проходят интенсивную практику во всех видах речевой деятельности. Такой подход к работе с текстом высокой культуры позволяет повысить уровень речевой культуры студентов-филологов и формировать ряд дискуссионных коммуникативных умений, таких как умение строить логическое высказывание, умение формировать высказывание и аргументировать его, умение выражать согласие или несогласие с точкой зрения собеседника, правильно подбирать языковые средства коммуникативному намерению и др.

Необходимо подчеркнуть, что во время дискуссии и высказываний внимание студентов направлено на содержание речи, точное выражение своих мысли, а при аудировании речи участников дискуссии на понимание смысла их высказываний.

Предлагаемая нами система работы с текстом высокой культуры способствует формированию и совершенствованию таких компонентов коммуникативной компетенции как:

лингвистический – общение с текстом высокой культуры обеспечивает закрепление положительных языковых навыков (лексических, грамматических, функционально-коммуникативных), знание которых обеспечивает успешную коммуникацию, способствует выработке автоматизма и устойчивости языковых навыков и умений, является профилактикой интерференционных явлений, позволяет свободно участвовать в дискуссии и ведении диалога, читать вслух и про себя аутентичный текст и др.;

социоллингвистический – обеспечивает знания и умения в области оперирования языковым материалом (идентификация языковых и социальных явлений и их понимание);

познавательный – овладение конкретными знаниями посредством русского языка;

дискурсивный – умение понимать разные типы высказывания;

культурологический – учитывающий знания о широко понимаемой культуре Польши и России;

общественный – умение и желание общаться на русском языке, поддержка собеседников, умение справляться с недоразумениями, возникающими в процессе коммуникации.

Заключение. Применение текста элитарной культуры на практических занятиях по русскому языку позволяет формировать и совершенствовать ряд коммуникативно значимых навыков и умений, а также передать студентам культурные ценности, представить реалии, которые существенны в процессе межкультурного общения.

Литература

1. Антонова Е.С. Парадокс нашего века: современные педагогические концепции в обучении иностранным языкам. – Вестник Томского государственного университета, 2010. – № 338 – с. 152–155.

2. Бразговская Е.Е. Язык как персонаж: художественная философия языка Чеслава Милоша. – Филолог. Научно-методический интернет-журнал. [Online] // http://philolog.pspu.ru/module/magazine/do/mpub_8_10, 2013. – № 8. – October 17, 2023.

3. Гольдин В.Е. Сиротинина О.Б. Речевая культура. Русский язык: Энциклопедия. Москва. 1997. – С. 413–415.

4. Еремина В.М. Применение проблемных заданий в процессе обучения чтению художественной литературы на иностранном языке. Теория и методика обучения языкам. – Ученые записки ЗабГУ. 2013. – № 6(53) – С. 172–177.

5. Кулибина Н.В. Зачем, что и как читать на уроке? Санкт-Петербург: Златоуст. – 2001. – 264 с.

6. Митрофанова О.Д. Обучение текстовой деятельности в качестве ведущей цели обучения иностранцев русскому языку. Пространство языка - пространство культуры. Москва: МАРХИ, 2013. – с. 109–111.

7. Милош Ч. Родная Европа. Перевод с польского К. Старосельской. [Online] // <https://magazines.gorky.media/inostran/1999/2/rodnaya-evropa.html>. – Иностранная литература, 1999. – № 2. – October 5, 2023.

8. Нобелевская премия. [Online] // <http://www.noblit.ru>. – October 5, 2023.

9. Энциклопедия «Кругосвет». [Online] // <http://www.krugosvet.ru>. – October 5, 2023.

References:

1. Antonova Ye.S. Paradoxs nashego veka: sovremennyye pedagogicheskiye kontseptsii v obuchenii inostrannym yazykam. – Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta, 2010. – № 338 – p. 152–155.

2. Brazgovskaya Ye.Ye. Yazyk kak personazh: khudozhestvennaya filosofiya yazyka Cheslava Milosha. – Filolog. Nauchno-metodicheskiy internet-zhurnal. [Online] // http://philolog.pspu.ru/module/magazine/do/mpub_8_10, 2013. – № 8. – October 17, 2023.

3. Gol'din V.Ye., Sirotinina O.B. *Rechevaya kul'tura. Russkiy yazyk: Entsiklopediya. Moskva. 1997. – p. 413–415.*
4. Yeremina V.M. *Primeneniye problemnykh zadaniy v protsesse obucheniya chteniyu khudozhestvennoy literatury na inostrannom yazyke. Teoriya i metodika obucheniya yazykam. – Uchenyye zapiski ZabGu. 2013. – № 6(53) – p. 172–177.*
5. Kulibina N.V. *Zachem, chto i kak chitat' na uroke? Sankt-Peterburg: Zlatoust. – 2001. – 264 p.*
6. Mitrofanova O.D. *Obucheniye tekstovoy deyatelnosti v kachestve vedushchey tseli obucheniya inostrantsev russkomu yazyku. Prostranstvo yazyka – prostranstvo kul'tury. Moskva: MARKHI, 2013. – p. 109–111.*
7. Milosh Ch. *Rodnaya Yevropa. Perevod s pol'skogo K. Starosel'skoy. [Online] // <https://magazines.gorky.media/inostran/1999/2/rodnaya-evropa.html>. – Inostrannaya literatura, 1999. – № 2. – October 5, 2023.*
8. *Nobelevskaya premiya. [Online] // <http://www.noblit.ru>. – October 5, 2023.*
9. *Entsiklopediya «Krugosvet» [Online] // <http://www.krugosvet.ru>. – October 5, 2023.*

МРНТИ 14.35.09

10.51889/2959-5657.2023.86.4.011

Мизанбеков С.К.,¹ Кульбаева А.Ж.²

^{1,2} *Казахский национальный университет им. аль-Фараби, Алматы, Казахстан*

¹*К.п.н., ассоциированный профессор (доцент), serik_mizanbekov@mail.ru*

²*магистр педагогики, докторант, almira_kulbaeva@mail.ru*

МЕЖПРЕДМЕТНАЯ ИНТЕГРАЦИЯ КАК СРЕДСТВО МОТИВАЦИИ УЧАЩИХСЯ К ЧТЕНИЮ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Аннотация

В статье представлен междисциплинарный подход к изучению литературы, способствующий формированию интеллектуально развитой, инициативной личности ученика с особым типом мыследеятельного образования. В статье осмысляются постепенно усложняющиеся интегрированные формы, методы и средства обучения, критерии и показатели, уровни интеллектуального развития школьников и их влияние на развитие мотивации учащихся к чтению художественной литературы. Примеры межпредметных заданий по литературе, географии, истории последовательно формируют у учащихся понятия высокого уровня обобщения. Привлечение визуальных художественных источников, формулирование межпредметных вопросов и заданий, обобщение, комментирование и обсуждение различных вариантов формулировок, задание на поиск понятия, выпадающего из смыслового понятийного ряда передают обучающемуся содержательные доминанты литературного образования и становятся основой развития метапредметных результатов на основе обобщенных методов, приемов и способов, а также организационных форм деятельности учащихся. Результаты теоретического исследования позволяют констатировать, что установление органических взаимосвязей литературы с учебными предметами не только обогащают и углубляют литературные знания школьников, но и формируют целостную картину мира: культурную, политическую и социальную обстановку.

Ключевые слова: культура чтения, духовно-нравственное воспитание, междисциплинарный подход, литературное развитие.

Біздің авторлар

Толуспаева Дариға Жұмабекқызы – Е.А.Бөкетов атындағы Қарағанды университеті, г.ғ.м., аға оқытушы, e-mail: dmn_tm@bk.ru

Саржанова Ғалия Байжұмақызы – PhD., академик Е.А. Бөкетов атындағы Қарағанды университеті Шет тілдер факультетінің шет тілдерін даярлау теориясы мен әдістемесі кафедрасының меңгерушісі, e-mail: galiya008@mail.ru

Шамшетова Юлдуз Махаматдиновна – Әжинияз атындағы Нөкіс мемлекеттік педагогикалық институты, 2-курс докторанты, Нөкіс, Өзбекстан, yulya911@list.ru

Ходжаниязова Айгуль Айтмуратовна – Әжинияз атындағы Нөкіс мемлекеттік педагогикалық институты, педагогика ғылымдарының кандидаты, доцент, Нөкіс, Өзбекстан, aygul1671@gmail.com

Войводич Ясмينا – Загреб университеті, филология ғылымдарының докторы, профессор, Хорватия

Доценко Сергей Николаевич – гуманитарлық ғылымдар институты, Таллин университеті, Таллин қ., Эстония

Жолдыбаев Олжас Мұратбекұлы – М.О.Әуезов атындағы әдебиет және өнер институты, 2-курс докторанты, zet.olji@mail.ru

Туна Юлдуз – PhD доктор, Анкара Хаджы Байрам Вели университеті, Анкара, Түркия, tuna.yildiz@hbv.edu.tr

Ломова Елена Александровна – Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті, филология ғылымдарының кандидаты, доцент, elena_lomova_@mail.ru

Касымжанова Маржан – Әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университеті, PhD докторант, honey_marjan95@mail.ru

Массимо Маурицио – Әдебиеттанушы, славист, аудармашы, Турин университетінің профессоры, Италия

Токшылықова Гульназ Базарбаевна – Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті, аға оқытушы

Ержанова Феруза Мерибековна – Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті, PhD, қауымд. проф. м.а., ferusa@mail.ru

Бирай Наргис – Памуккале университеті, Денизли, Түркия, филология профессоры, nergisb@gmail.com

Кенесхан Гүлмира – Химиялық-биологиялық бағыттағы Назарбаев зияткерлік мектебі

Умарова Акмарал Базархановна – Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті, магистр, оқытушы

Климкевич Александра – Гданьск университеті, ф.ғ.к., қауымдастырылған профессор, Гданьск, Польша, aleksandra.klimkiewicz@ug.edu.pl

Мизанбеков Серик Коспиевич – Әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университеті, п.ғ.к., қауымдастырылған профессор (доцент), serik_mizanbekov@mail.ru

Кульбаева Альмира Жусупбековна – Әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университеті, педагогика магистрі, докторант, almira_kulbaeva@mail.ru

Юсуп Пархат Қорабайұлы – Қазақ ұлттық қыздар педагогикалық университетінің қазақ әдебиеті кафедрасы, педагогика ғылымдарының магистрі, аға оқытушы, farhat.yusup.70@mail.ru

Юсуп Айжан Нурашқызы – Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университетінің қазақ әдебиеті кафедрасы, педагогика ғылымдарының магистрі, аға оқытушы, ayzhan.yusup@mail.ru

Ақбалаева Жанат Келжанқызы – Қазақ-Америка университетінің факультеті, Халықаралық білім беру корпорациясы, профессор ассистенті, аға оқытушы, Akbala_zhanat_kau@mail.ru

Наши авторы

Толуспаева Дариға Жұмабекқызы – КарУ имени Е.А.Букетова, м.г.н., старший преподаватель, e-mail: dmn_tm@bk.ru

Саржанова Галия Байжұмақызы – PhD, заведующая кафедрой теории и методики иноязычной подготовки факультета иностранных языков Карагандинского университета имени академика Е.А. Букетова, e-mail: galiya008@mail.ru

Шамшетова Юлдуз Махаматдиновна – Нукусский государственный педагогический институт имени Ажинияза, докторант 2 курса, Нукус, Узбекистан, yulya911@list.ru

Ходжаниязова Айгуль Айтмуратовна – Нукусский государственный педагогический институт имени Ажинияза, кандидат педагогических наук, доцент, Нукус, Узбекистан, aygul1671@gmail.com

Войводич Ясмينا – Загребский университет, доктор филологических наук, профессор, Хорватия

Доценко Сергей Николаевич – Институт гуманитарных наук, Таллиннский университет, г. Таллинн, Эстония

Жолдыбаев Олжас Муратбекович – Институт литературы и искусства имени М.О. Ауэзова, PhD докторант, zet.olji@mail.ru

Туна Юлдуз – Университет Анкары Хаджи Байрама Вели, Анкара, Турция, tuna.yildiz@hbv.edu.tr

Ломова Елена Александровна – Казахский национальный педагогический университет имени Абая, кандидат филологических наук, доцент, elena_lomova_@mail.ru

Касымжанова М.Е. – Казахский национальный университет имени Аль-Фараби, докторант PhD, honey_marjan95@mail.ru

Массимо Маурицио – литературовед, славист, переводчик, профессор Туринского университета, Италия

Токшылыкова Гульназ Базарбаевна – Казахский национальный педагогический университет имени Абая, старший преподаватель

Ержанова Феруза Мерибековна – Казахский национальный педагогический университет имени Абая, PhD, и.о. ассоц. проф., ferusa@mail.ru

Бирай Наргис – Университет Памуккале, Денизли, Турция, профессор филологии, nergisb@gmail.com

Кенесхан Гульмира – Назарбаев Интеллектуальная школа химико-биологического направления

Умарова Акмарал Базархановна – Казахский национальный педагогический университет имени Абая

Климкевич Александра – Гданьский университет, кандидат филологических наук, ассоциированный профессор, Гданьск, Польша, aleksandra.klimkiewicz@ug.edu.pl

Мизанбеков Серик Коспиевич – Казахский национальный университет им. аль-Фараби, к.п.н., ассоциированный профессор (доцент), serik_mizanbekov@mail.ru

Кульбаева Альмира Жусупбековна – Казахский национальный университет им. аль-Фараби, магистр педагогики, докторант, almira_kulbaeva@mail.ru

Юсуп Пархат Қорабайулы – Кафедра казахской литературы Казахского национального женского педагогического университета, магистр педагогических наук, старший преподаватель, farhat.yusup.70@mail.ru

Юсуп Айжан Нурашқызы – Кафедра казахской литературы Казахского национального педагогического университета имени Абая, магистр педагогических наук, старший преподаватель, ayzhan.yusup@mail.ru

Акбалаева Жанат Келжановна – Факультет Казахско-Американского Университета Международной Образовательной Корпорации, ассистент профессора, старший преподаватель, Akbala_zhanat_kau@mail.ru

Our authors

Toluspaeva Dariga – Karaganda Buketov University, M.Sc., e-mail: dmn_tm@bk.ru

Sarzhanova Galiya Baizhumaqyzy – PhD., Head of the Department of Theory and Methods of foreign language training, Foreign languages Faculty, Karaganda Buketov University, e-mail: galiya008@mail.ru

Shamshetova Yulduz – Nukus State Pedagogical Institute named after Ajiniyaz, 2nd year doctoral student, Nukus, Uzbekistan, yulya911@list.ru

Khodzhanियazova Aigul – Nukus State Pedagogical Institute named after Ajiniyaz, Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor, Nukus, Uzbekistan, aygul1671@gmail.com

Vojvodic Jasmina – University of Zagreb, Doctor of Philology, Professor, Croatia

Dotsenko Sergei – School of Humanities, Tallinn University, Tallinn, Estonia

Zholdybayev Olzhas – M.O. Auezov Institute of Literature and Art, PhD student, zet.olji@mail.ru

Tuna Yildiz – Ankara Haji Bayram Veli University, Ankara, Turkey, PhD, tuna.yildiz@hbv.edu.tr

Lomova Elena – Abai Kazakh National Pedagogical University, Ph.D. professor, elena_lomova_@mail.ru

Kasymzhanova Marzhan – Al-Farabi Kazakh National University, doctoral student, hon-ey_marjan95@mail.ru

Massimo Maurizio – Literary critic, Slavist, translator, Professor at the University of Turin, Italy

Tokshylykova Gulnaz – Abai Kazakh National Pedagogical University, senior lecturer

Yerzhanova Feruza – Abai University, acting associated professor, ferusa@mail.ru

Biray Nergis – Pamukkale University, Denizli, Turkey, philology professor, nergisb@gmail.com

Keneshan Gulmira – Nazarbayev Intellectual School of Chemical and Biological Directions

Umarova Akmaral – Abai Kazakh National Pedagogical University, Senior teacher

Klimkiewicz Aleksandra – Gdansk University, Candidate of Philology Science, Associate Professor, Gdansk, Poland, aleksandra.klimkiewicz@ug.edu.pl

Mizanbekov Serik – doctor of pedagogical sciences, professor, serik_mizanbekov@mail.ru

Kulbaeva Almira – magister of pedagogical sciences, doctoral student, almira_kulbaeva@mail.ru

Yussup Parkhat – Department of Kazakh Literature, Kazakh State Women's Pedagogical University, Master of Pedagogical Sciences, Senior teacher, farhat.yusup.70@mail.ru

Yussup Ayzhan – Department of Kazakh Literature, Abai Kazakh National Pedagogical University, Master of Pedagogical Sciences, Senior teacher, ayzhan.yusup@mail.ru

Akbalaeva Zhanat – Faculty of Kazakh-American University, International Educational Corporation, Assistant Professor, Senior Tutor, Akbala_zhanat_kau@mail.ru